



Migration and Refugee Services

3211 4th Street N.E. Washington, DC 20017-1194 (202)541-3220 FAX (202)541-3322 TELEX 7400424

mink han
MIGRATION AND REFUGEE SERVICES
DIOCESE OF ARLINGTON
915 S. WAKEFIELD STREET
ARLINGTON OFFICE 22204 2/22/90

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who were interned in re-education camps in Vietnam so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam

NGUYỄN

Last,

HỮU

Middle

THỐNG

First

Current Address

18/3 LỘ ĐẤT - BÌNH THÀNH - 56 - MỸ THO - TIỀN GIANG - VIỆT NAM

Date of Birth

OCT-15-1957

Place of Birth

HUẾ - VIỆT NAM

Names of Accompanying Relatives/Dependents

1) HOÀNG THỊ DƯƠNG THI 5/6/41 - wife
2) NGUYỄN HOÀNG TỊNH THỦY 1956 - Daughter
3) NGUYỄN HOÀNG THANH THỦY 8/31/66 - Daughter

4) NGUYỄN HỮU THỊ 10/20/67 - Son

5) NGUYỄN HỮU THỊ 4/12/70 - Son

6) NGUYỄN HUỲNH HƯƠNG THỦY 2/26/72 - Daughter

Time Spent in a Re-Education Camp: Dates: From 06/75 To 02/82

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

NAME

RELATIONSHIP

DUONG THI DIEP Mother in law

NAME

RELATIONSHIP

mink han
MIGRATION AND REFUGEE SERVICES
DIOCESE OF ARLINGTON
915 S. WAKEFIELD STREET
ARLINGTON, VA 22204
TRUE COPY OF THE ORIGINAL

Form Completed By:

DUONG THI DIEP

Name

Persons in the U. S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam must do so using the Immigrant Visa Petition (INS Form I-130).

(Revised 2/90)

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP



DIOCESE OF MIGRATION & REFUGEE SERVICES
ODP-IV# 915 S. WASHINGTON STREET
(if known) 915 S. WASHINGTON STREET
DATE FILED ARLINGTON, VA 22204 2/1/90

SECTION I:

I am filing the Affidavit for the following relative(s) still in Vietnam to come to the United States under the Orderly Departure Program (ODP):

NAME AND A/K/A (underline family name)	SEX	PLACE/DATE OF BIRTH	RELATION (If Known)	ADDRESS IN VIETNAM
--	-----	---------------------	------------------------	-----------------------

NGUYỄN HỮU THỌNG	M	10/15/37 HUE VIETNAM	Son in law	18/3 LỐ ĐẤT BÌNH THẠNH
NGUYỄN THỊ DƯƠNG THỊ	F	05/08/41 VIETNAM	DAUGHTER	56. NGUYỄN TỊCH KIỆM
NGUYỄN HUỆ TỊNH THỦY	F	01/25/65 VIETNAM	Niece	VIETNAM
NGUYỄN HUỆ THANH THỦY	F	08/31/66	-id-	Niece
NGUYỄN HUỆ THỊ	M	10/20/67	-id-	Nephew
NGUYỄN HUỆ THO	M	04/12/70	-id-	brother
SECTION II	NEU	02/26/72	-id-	Niece

Your name ĐIỀNG THỊ DIED

(and A/K/A)

Date of birth 01/01/16 Sex F

Place or birth

(Include Country) VIETNAM

Current address

Phone Number (home)

(work) () 011

Country of first asylum

Date you arrived in the U.S. 05/15/83

Social Security #

Agency through which you came to the United States CDP

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting this affidavit Yes No. If yes, date submitted: _____ and date approved: _____

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD (I-151, I-551, GREEN CARD). WITHOUT THESE DOCUMENTS, YOUR AFFIDAVIT IS NOT VALID.

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees, persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoners; or Amerasians, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian American.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT	DATE/ PLACE OF BIRTH	RELATION(if any)	ADDRESS IN VIETNAM
NGUYỄN HỮU THỌNG	10/15/37 HUE VIETNAM	Son in law	18/3 LỐ ĐẤT BÌNH THẠNH 56. NGUYỄN TỊCH KIỆM VIETNAM

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)**U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:**U.S. Government Agency: _____ Last Title/Grade: N/A
Name/Position of Supervisor: _____**EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:**U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation N/A
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor: _____**EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):**Ministry or Military Unit: LONG AN KHOA DOAN Last Title/Grade: CAPTAIN - chief of Company
Name/Position of Supervisor: COL TRAN VINH HUYNH - chief of Province LONG AN**FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:**Was time spent in re-education camp? Yes ✓ No _____ Date: From 1975 to 1982**FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:**

School _____ Location _____

Type of Degree or Certificate _____

Date Employment or Training: from (month/year) _____ to (month/year) _____

ASIAN AMERICANS

Single _____ Married _____ Male _____ Female _____

Full Name of the Mother: _____ Address: _____

Full Name of the U.S. Citizen Father: _____

His current address: _____

SECTION IV: **NAMES OF DEPENDENT/
ACCOMPANYING RELATIVES****DATE OF BIRTH****RELATIONSHIP TO P.A.**

1) HOANG THI DOONG THI
 2) NGUYEN HOANG TINH THUY
 3) NGUYEN HOANG THANH THUY
 4) NGUYEN HUU THU
 5) NGUYEN HUU THO
 6) NGUYEN HOANG HOANG THUY

ADDITIONAL INFORMATION:

05-6-61
 01-28-65
 08-01-60
 10-20-67
 04-12-70
 02-26-72

WIFE
 DAUGHTER
 DAUGHTER
 SON
 SON
 DAUGHTER

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Dref
 Your Signature

Stamp or Seal of Notary

Subscribed and sworn to me before this 1st day
of March, 1990.

2 min
 Signature of Notary Public
 My commission expires:

My Commission Expires Oct. 31, 1993

SECTION V: AGENCY REPRESENTATIVE WHO ASSISTED IN PREPARING THIS AFFIDAVIT

Print Name Legibly

Signature

RESIDENT ALIEN

U.S. Department of Justice-Immigration and Naturalization Service

DUONG, DIEP THI



ALIEN REGISTRATION RECEIPT CARD
PERSON IDENTIFIED BY THIS CARD IS ENTITLED TO RESIDE PERMANENTLY AND WORK IN THE U.S.

37945374 11 41 615 662 14943
A NUMBER ISSY CX M1 M2 PARITY 1

8995 16601 00301 12316 52403
PSO IOW 1 IOW 2 IOW 3 PARITY 2

051383 266 078 04520 0361471
ADM/ADJ DATE COB ISS CODE SOUNDER PARITY 3

FORM I-581 JAN. 77

MINISTRY OF INTERIOR

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Liberty - Happiness

No.167/GRT

CERTIFICATE OF RELEASE

Reference to Notice # 966-BCA/TT dated 5-31-1961 of the
Ministry of Interior.

Execution of Release # 90/QD dated 2/2/1983

Hereby issuing this Certificate of Release to the following name :

Name at Birth : NGUYEN HUU THONG

Date of Birth : 10/15/1937

Place of Birth : Thua Thien

Census residing address before imprison :
18/03 Le Thi Hong Gam , Tien Giang

Crime committed : Captain

Captured on : 6/23/1975

According to Decision #.....dated.....
Verdict being increased.....times, total of.....year.....month.
Verdict being decreased.....times, total of.....year.....month

Presently returning to reside at :
18/3 Le Thi Hong Gam , Tien Giang.

OBSERVATIONS OF REEDUCATION RECORDS :

Restricted : 12 months

Right Index :
Nguyen Huu Thong

Signature

Feb 19 , 1983
Trinh Van Thich
S/S

Subscribed and sworn to

CERTIFICATION OF TRANSLATOR COMPETENCE

before me this 21st day
of Feb 19 92.

I, LONG DUC HOANG, am competence to
perform the translation from the Vietnamese
into English or vice versa.

NGUYEN VAN LY
Notary Public

My Commission Expires Oct. 31, 1993

Long Duc Hoang

0 0 3 3 7 9 0 3 2 2 2

Số SLD

ĐÃ TẠO**GIẤY RA TRẠI**

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;
Thi hành án văn, quyết định tha số 90/QH ngày 02 tháng 02 năm 1983
của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Nguyễn Hữu Thông

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 15 tháng 10 năm 1952Nơi sinh Thừa ThiênNơi đăng ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt 18/03 Lê thị hằng gầm phường 6
Tiền giangCòn tại Đại úy đại đội trưởngBị bắt ngày 23/06/1975 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tăng án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại 18/3 Lê thị hằng gầm xã tho tiền giang

Nhận xét quá trình cải tạo

SÁO Y TẨY GIẤY GIẢ

TP HỒ CHÍ MINH, 12/1/1983

KẾT QUẢ XÉT GIẢM PHẠM

PHÓ VĂN PHÒNG

Quản chế 12 tháng

Làm tay nghĩa và phải

Của Nguyễn Hữu ThôngDanh bìa số 4314Lập tại Xuân LộcHọ tên, chữ ký
người được cấp giấyNgày 19 tháng 02 năm 1983

Giám thị

Nguyễn Hữu Thông

Thượng tá Trịnh Văn Thích

Thịnh

Diep Duong

MAR - 7 1990



Families of Vietnamese Political
Prisoners Association

PO Box 5435

Arlington, VA 22205-0635



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#:

VEWL.#:

I-171#: Y NO

EXIT VISA#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN HỮU THÔNG
Last Middle First

Current Address: 18/3 Lô Đất - BÌNH THÀNH - F6 - MỸ THO - TIỀN GIANG VIỆT NAM

Date of Birth: OCT-15-1937 Place of Birth: HUẾ - VIỆT NAM

Previous Occupation (before 1975) CAPTAIN - chief of company - LỘC AN PROVINCE
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 1975 To 1983
Years: 8 Months: - Days: -

3. SPONSOR'S NAME: ĐƯƠNG - THI ĐIỆP
Name

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>ĐƯƠNG - THI ĐIỆP</u>	<u>mother in law</u>

If you are e
and have not
Also, person
INS Form I-1





HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#:

VEWL.#:

I-171#:

Y

NO

EXIT VISA#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYỄN HỮU THÔNG
Last Middle First

Current Address: 18/3 Lô Đất - BÌNH THÀNH - F6 - MỸ THO - TIỀN GIANG VIETNAM

Date of Birth: OCT-15-1937 Place of Birth: HUẾ - VIETNAM

Previous Occupation (before 1975) CAPTAIN - chief of company - LONG AN PROVINCE
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 1975 To 1983
Years: 8 Months: - Days: -

3. SPONSOR'S NAME: ĐƯƠNG - THI ĐIỆP
Name

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

ĐƯƠNG - THI ĐIỆP

Relationship

Mother in law

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYỄN - HỮU - THÔNG
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
HOÀNG - THỊ DƯƠNG THI	MAY - 06 - 41	WIFE
NGUYỄN HOÀNG TỊNH - THỦY	JAN - 25 - 65	DAUGHTER
NGUYỄN HOÀNG THANH - THỦY	Aug - 31 - 66	DAUGHTER
NGUYỄN HỮU - THÓ	OCT - 20 - 67	SON
NGUYỄN HỮU - THO	APR 12 - 70	SON
NGUYỄN HOÀNG HƯƠNG - THỦY	Feb - 126 / 72	DAUGHTER

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH CÀO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH CÀO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----0000000-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chinh-Tri Việt-Nam hoạt động bất
vu lối, thuận túy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động
cho việc trả tự do cho tù-nhân chinh-tri Việt-Nam và doan-
tu gia dinh.

Hội thiết tha kêu gọi Công Đồng hưởng ứng hoạt động
của Hội bằng cách, tham gia tích cực và trở thành Hội Viên.
Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi
tiết sau đây :

Ho và Tên: ĐƯƠNG - THỊ ĐÌNH
Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) _____ (Nha)

Tên tù nhân chinh tri: NGUYỄN HỮU THỐNG
Liên hệ gia dinh với tù nhân chinh tri:
(Chá, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách
nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hào tâm của quý vị.

Thời giờ: _____
Niên liêm: X (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: _____ (tùy ý)

Thủ tục, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435. ARLINGTON. VA 22205
TELEPHONE:

EXTRACTED MARRIAGE CERTIFICATE

Husband's Name : NGUYEN HUU THONG
Occupation : Military personnel
Date of birth : 10/15/1937
Place of birth : 10/15/1937
Residence : Thua Thien (Hue)
Father's Name : Nguyen Huu Tha
Mother's Name : Mai Thi Khem
Wife's Name : HOANG THI DUONG THI
Occupation : Housewife
Date of Birth : 5/6/1941
Place of Birth : Binh Hoa , Gia Dinh
Residence : Dieu Hoa, Dinh Tuong
Father's Name : Hoang Thien Tuong
Mother's Name : Duong Thi Diep
Date of Wedding : 10/13/1963

True Copy
Dieu Hoa , 10/14/1963
Civil Status Officer
S/S

Subscribed and sworn

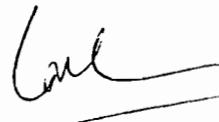
to before me this ~~21st~~
day of ~~Feb.~~ 19.90.

LY VAN NGUYEN
Notary Public

My Commission Expires Oct. 31, 1993

CERTIFICATION OF TRANSLATOR COMPETENCE

I , LONG DUC HOANG , am competence to
perform the translation from the Vietnam
into English or vice versa.



EXTRACTED BIRTH CERTIFICATE

Full Name : NGUYEN HUU THONG
Sex : Male
Date of Birth : 10/15/1937
Place of Birth : Phu Ninh , Hue
Father's Name : Nguyen Huu Tha
Mother's Name : Mai Thi Khem
Legitimate Wife ? : Legitimate
Name of Declarant : Nguyen Huu Tha
Age, Occupation : 53 , Monk
Residence : Hue
1st Witness : Tran Van Thieu
Age, Occupation : 50 , Worker
Residence : Truong Giang
2nd Witness : Le Ut
Age, Occupation : 68 , Worker
Residence : Hue
3rd Witness : Nguyen Huu Toai
Age , Occupation : 47 , Tailor

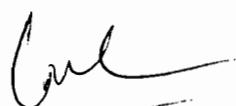
Registered on 9/6/1956

Subscribed and Sworn
to before me this 21st
day of Feb 1990.

LY VAN NGUYEN
Notary Public

My Commission Expires Oct. 31, 1993

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE
I, LONG DUC HOANG, am competent to perform
the translation from the Vietnamese into
English and vice versa.



REPUBLIC OF VIET NAM

EXTRACTED BIRTH CERTIFICATE

Full Name : HOANG THI DUONG THI
Sex : Female
Date of Birth : 5/6/1941
Place of Birth : Binh Hoa Xa
Father's Name : Hoang Thien Tuong
Occupation : Worker
Residence : Binh Hoa Xa
Mother's Name : Duong Thi Diep
Occupation : Housewife
Residence : Binh Hoa Xa
Legitimate Wife ? : Legitimate

True Copy
Saigon , 5/25/ 1971
Tran Thi Canh
S/S

Subscribed and Sworn
to before me this 21st :
day of Feb ... 19. 71 .

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, LONG DUC HOANG, am competent to perform
the above translation from Vietnamese into
English and vice versa.

LY VAN NGUYEN
Notary Public

My Commission Expires Oct. 31, 1993

REPUBLIC OF VIET NAM

EXTRACTED BIRTH CERTIFICATE

Full Name : NGUYEN HOANG TINH THUY
Sex : Female
Date of Birth : 1/25/1965
Place of Birth : Dieu Hoa
Father's Name : Nguyen Huu Thong
Occupation : Military personnel
Residence : Dieu Hoa
Mother's Name : Hoang Thi Duong Thi
Occupation : Housewife
Residence : Dieu Hoa
Legitimate Wife ? : Legitimate

True Copy
Dieu Hoa , 8/24/1965
Phung Nhon
S/S

Subscribed and Sworn

to before me this 21st
day of Feb 1990.

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, LONG DUC HOANG, am competent to perform
the above translation from Vietnamese into
English and vice versa.

LY VAN NGUYEN
Notary Public

My Commission Expires Oct. 31, 1993

REPUBLIC OF VIET NAM

EXTRACTED BIRTH CERTIFICATE

Full Name : NGUYEN HOANG THANH THUY
Sex : Female
Date of Birth : 8/31/1966
Place of Birth : Dieu Hoa
Father's Name : Nguyen Huu Thong
Occupation : Military personnel
Residence : Dieu Hoa
Mother's Name : Hoang Thi Duong Thi
Occupation : Housewife
Residence : Dieu Hoa
Legitimate Wife ? : Legitimate

True Copy
Dieu Hoa , 1/3/ 1967
Phung Nhon
S/S

Subscribed and Sworn

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

to before me this. 21st
day of... Feb... 1990.

I, LONG DUC HOANG, am competent to perform
the above translation from Vietnamese into
English and vice versa.

LY VAN NGUYEN
Notary Public

My Commission Expires Oct. 31, 1993

REPUBLIC OF VIET NAM

EXTRACTED BIRTH CERTIFICATE

Full Name : NGUYEN HUU THU
Sex : Male
Date of Birth : 10/20/1967
Place of Birth : Dieu Hoa
Father's Name : Nguyen Huu Thong
Occupation : Military personnel
Residence : Dieu Hoa
Mother's Name : Hoang Thi Duong Thi
Occupation : Housewife
Residence : Dieu Hoa
Legitimate Wife ? : Legitimate

True Copy
Dieu Hoa , 5/29/1968
Phan Van Hai
S/S

Subscribed and Sworn
to before me this. 21st
day of... Feb... 19. 90.

LY VAN NGUYEN
Notary Public

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, LONG DUC HOANG, am competent to perform
the above translation from Vietnamese into
English and vice versa.

My Commission Expires Oct. 31, 1993

REPUBLIC OF VIET NAM

EXTRACTED BIRTH CERTIFICATE

Full Name : NGUYEN HUU THO
Sex : Male
Date of Birth : 4/12/1970
Place of Birth : Dieu Hoa
Father's Name : Nguyen Huu Thong
Occupation : Military personnel
Residence : Dieu Hoa
Mother's Name : Hoang Thi Duong Thi
Occupation : Housewife
Residence : Dieu Hoa
Legitimate Wife ? : Legitimate

True Copy
Dieu Hoa , 5/28/1970
Nguyen Van Kiem
S/S

Subscribed and Sworn

to before me this ~~21st~~
day of...~~Feb~~...19~~90~~,

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, LONG DUC HOANG, am competent to perform
the above translation from Vietnamese into
English and vice versa.

LY VAN NGUYEN
Notary Public

My Commission Expires Oct. 31, 1993

REPUBLIC OF VIET NAM

EXTRACTED BIRTH CERTIFICATE

Full Name : NGUYEN HOANG HUONG THUY
Sex : Female
Date of Birth : 2/26/1972
Place of Birth : My Tho
Father's Name : Nguyen Huu Thong
Occupation : Military personnel
Residence : My Tho
Mother's Name : Hoang Thi Duong Thi
Occupation : Housewife
Residence : My Tho
Legitimate Wife ? : Legitimate

True Copy
My Tho , 4/21/ 1972
Phung Nhon
S/S

Subscribed and Sworn
to before me this 21st
day of ... Feb ... 19.90.

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, LONG DUC HOANG, am competent to perform
the above translation from Vietnamese into
English and vice versa.

LY VAN NGUYEN
Notary Public

My Commission Expires Oct. 31, 1993

FROM : ĐƯƠNG THỊ DIED

MAY 16 1990



TO : FAMILIES OF VIETNAM POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
P.O. BOX 5435
ARLINGTON VA 22205-0635

Hồ sơ Bố Tắc: NGUYỄN HỮU THỌNG

Pages Removed (S.S.)

1 page(s) was/were removed from the file of NGUYỄN HỮU THÔNG
(10-15-1937) due to containing Social Security numbers. The page(s) was/were copied with the Social Security numbers covered up. The copy/copies was/were placed into the file of NGUYỄN HỮU THÔNG. The original(s) was/were placed into the Restricted/Reserved files.

-Anna Mallett

Date: August 7, 2007

CONTROL

- Card
- Doc.Request; Form
- Release Order
- Computer
- Form "D"
- ODP/Date
- Membership; Letter

CO N T R O L

- Card
- Doc. Request; Form 4/25/90
- Release Order
- Computer
- Form "D"
- ODP/Date
- Membership; Letter